

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY

z 24. júna 2010

o uzavretí štatútu Medzinárodnej agentúry pre energiu z obnoviteľných zdrojov (IRENA) Európskou úniou

(2010/385/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 194 ods. 2 a článok 218 ods. 6 písm. a),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady z 19. októbra 2009 sa štatút Medzinárodnej agentúry pre energiu z obnoviteľných zdrojov (IRENA) ⁽¹⁾ (ďalej len „štatút“) v mene Európskeho spoločenstva podpísal 23. novembra 2009.
- (2) V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy 1. decembra 2009 Európska únia nahradila Európske spoločenstvo a stala sa jeho právnym nástupcom.
- (3) Je vhodné, aby Únia štatút schválila.
- (4) V oblastiach, na ktoré sa štatút vzťahuje, má právomoci Únia aj jej členské štáty.
- (5) Na základe článku VI bodu C štatútu sú medzivládne organizácie pre regionálnu ekonomickú integráciu, ktoré sa stanú členmi Medzinárodnej agentúry pre energiu z obnoviteľných zdrojov (ďalej len „agentúra IRENA“), povinné uviesť vo vyhlásení rozsah svojich právomocí v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje štatút.
- (6) Únia by preto mala prijať takéto vyhlásenie o právomociach.
- (7) Únia by mala agentúre IRENA platiť ročný príspevok, ktorý vychádza z programu Inteligentná energia – Európa (IEE),

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Týmto sa v mene Únie schvaľuje vyhlásenie o právomociach a jeho text tvorí prílohu k tomuto rozhodnutiu.
2. Týmto sa v mene Únie schvaľuje štatút Medzinárodnej agentúry pre energiu z obnoviteľných zdrojov (IRENA) (ďalej len „štatút“) uvedený v prílohe II a jeho text je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

1. Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) uložiť ratifikačnú listinu v mene Únie u vlády Spolkovej republiky Nemecko, ktorá je v zmysle článku XIX a článku XX bodu A deponitárom štatútu, s cieľom vyjadriť súhlas Únie s tým, že tento štatút je pre Úniu záväzný.
2. Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) uložiť v mene Únie vyhlásenie o právomociach, ktoré je uvedené v prílohe, v súlade s článkom VI bodom C štatútu.

Článok 3

Únia platí Medzinárodnej agentúre pre energiu z obnoviteľných zdrojov ročný príspevok.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 24. júna 2010

Za Radu
predseda
J. BLANCO LÓPEZ

⁽¹⁾ Vyhlásenie konferencie týkajúce sa autentických verzí štatútu je jeho neoddeliteľnou súčasťou.

PRÍLOHA

Vyhlásenie o právomociach

1. Podľa článku VI bodu C štatútu má ratifikačná listina alebo listina o pristúpení medzivládnej organizácie pre regionálnu ekonomickú integráciu obsahovať vyhlásenie o rozsahu jej právomocí v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje štatút.
2. Aj keď sa uznáva status Európskej únie ako člena, vo všeobecnosti majú členské štáty Európskej únie právomoc v súvislosti s bodmi programu, ktoré sa týkajú organizačných záležitostí (napr. právne alebo rozpočtové otázky) a procedurálnych otázok (napr. voľba predsedov, schvaľovanie programu, prijímanie správ).
3. V súlade so Zmluvou o fungovaní Európskej únie majú Únia a členské štáty v oblasti energie z obnoviteľných zdrojov tieto právomoci:

— Únia má výlučnú právomoc, ak sú ustanovenie štatútu agentúry IRENA alebo vykonávací akt uvedeného štatútu potrebné na to, aby mohla Únia vykonávať svoju vnútornú právomoc, alebo ak môžu ustanovenia štatútu agentúry IRENA alebo akt prijatý na účely jeho vykonávania ovplyvniť spoločné pravidlá ustanovené v akte Únie alebo pozmeniť rozsah ich pôsobnosti,

— ak spoločné pravidlá existujú, ale nie sú ovplyvnené ani nie je pozmenený rozsah ich pôsobnosti, a to najmä v prípadoch ustanovení Únie, v ktorých sa ustanovujú len minimálne normy, právomoc majú členské štáty bez toho, aby bola dotknutá právomoc Únie konať v tejto oblasti,

— členské štáty majú výlučnú právomoc v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje štatút agentúry IRENA, v súvislosti s ktorými Únia neprijala spoločné pravidlá.

Zoznam aktov Únie uvedený ďalej znázorňuje rozsah, v akom Únia vykonáva svoju vnútornú právomoc v tejto oblasti v súlade so Zmluvou o fungovaní Európskej únie. Rozsah právomocí Únie, ktorý vyplýva z týchto aktov, sa musí posúdiť odkazom na konkrétne ustanovenia každého opatrenia, najmä na rozsah, v akom tieto ustanovenia ustanovujú spoločné pravidlá, a na účely určenia existencie výlučnej právomoci Únie odkazom na rozsah, v akom ustanovenia štatútu agentúry IRENA alebo akt prijatý na účely jeho vykonávania môžu ovplyvniť tieto spoločné pravidlá.

— Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/77/ES z 27. septembra 2001 o podpore elektrickej energie vyrábanej z obnoviteľných zdrojov energie na vnútornom trhu s elektrickou energiou (Ú. v. ES L 283, 27.10.2001, s. 33).

— Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/30/ES z 8. mája 2003 o podpore používania biopalív alebo iných obnoviteľných palív v doprave (Ú. v. EÚ L 123, 17.5.2003, s. 42).

— Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES z 23. apríla 2009 o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie a o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc 2001/77/ES a 2003/30/ES (Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 16).

4. Vykonávanie právomocí, ktoré členské štáty Európskej únie podľa zmlúv preniesli na Úniu, sa z dôvodu svojej povahy neustále mení. Únia si preto vyhradzuje právo vyhlásenie upravovať.

**Štatút Medzinárodnej agentúry pre energiu z obnoviteľných zdrojov
(IRENA)**

ZMLUVNÉ STRANY tohto štatútu,

SO ŽELANÍM podporovať rozsiahle a zvýšené zavádzanie a využívanie energie z obnoviteľných zdrojov na účely trvalo udržateľného rozvoja,

PODNIETENÉ svojou pevnou vierou v rozsiahle príležitosti, ktoré ponúka energia z obnoviteľných zdrojov na riešenie a postupné zmiernenie problémov energetickej bezpečnosti a kolísavých cien energie,

PRESVEDČENÉ o dôležitej úlohe, ktorú môže energia z obnoviteľných zdrojov zohrávať v znižovaní koncentrácií skleníkových plynov v atmosfére, čím prispieva k stabilizácii klimatického systému, a pri umožňovaní udržateľného, bezpečného a poľnohospodárneho prechodu na nízkouhlíkové hospodárstvo,

SO ŽELANÍM posilňovať pozitívny vplyv, ktorý môžu mať technológie v oblasti energie z obnoviteľných zdrojov na stimulovanie udržateľného hospodárskeho rastu a vytváranie pracovných miest,

MOTIVOVANÉ obrovským potenciálom energie z obnoviteľných zdrojov pri zabezpečovaní decentralizovaného prístupu k energii, najmä v rozvojových krajinách, ako aj prístupu k energii v prípade izolovaných a odľahlých regiónov a ostrovov,

ZNEPOKOJENÉ vážnymi negatívnymi dôsledkami, ktoré môže mať používanie fosílnych palív a neefektívne používanie tradičnej biomasy na zdravie,

PRESVEDČENÉ o tom, že energia z obnoviteľných zdrojov môže v kombinácii so zvýšenou energetickou efektívnosťou rastúcou mierou pokrývať očakávaný prudký nárast celosvetových energetických potrieb v nastávajúcich desaťročiach,

POTVRDZUJÚC svoje želanie zriadiť medzinárodnú organizáciu pre energiu z obnoviteľných zdrojov, ktorá zjednoduší spoluprácu svojich členov a zároveň nadviaže úzku spoluprácu s existujúcimi organizáciami, ktoré podporujú používanie energie z obnoviteľných zdrojov,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok I

Zriadenie agentúry

- A. Zmluvné strany tohto štatútu týmto zriaďujú Medzinárodnú agentúru pre energiu z obnoviteľných zdrojov (ďalej len „agentúra“) v súlade s nasledujúcimi podmienkami.
- B. Agentúra sa zakladá na zásade rovnosti všetkých svojich členov a pri výkone svojich činností náležite rešpektuje zvrchované práva a právomoci svojich členov.

Článok II

Ciele

Agentúra podporuje, aby sa vo veľkom rozsahu a čoraz viac zavádzali a udržateľným spôsobom využívali všetky formy energie z obnoviteľných zdrojov s prihliadnutím:

- a) na národné a vnútroštátne priority a výhody, ktoré vyplývajú z kombinácie opatrení v oblasti energie z obnoviteľných zdrojov a v oblasti energetickej efektívnosti, ako aj
- b) na skutočnosť, že energia z obnoviteľných zdrojov prispieva k ochrane životného prostredia tým, že vďaka nej dochádza k znižovaniu zaťažovania prírodných zdrojov a k znižovaniu odlesňovania, najmä v prípade tropických pralesov, ako aj dezertifikácie a straty biodiverzity; k ochrane klímy; k hospodárskemu rastu a sociálnej súdržnosti vrátane zmierňovania chudoby a udržateľného rozvoja; k prístupu k zdrojom energie a bezpečnosti jej dodávok; k regionálnemu rozvoju a medzigeneračnej zodpovednosti.

Článok III

Vymedzenie pojmov

V rámci tohto štatútu „energia z obnoviteľných zdrojov“ znamená všetky formy energie získavanej udržateľným spôsobom z obnoviteľných zdrojov, medzi ktoré okrem iných patria:

1. bioenergia;
2. geotermálna energia;
3. vodná energia;
4. energia z oceánov vrátane prílivovej a odlivovej energie, energie vln a oceánskej tepelnej energie;
5. solárna energia a
6. veterná energia.

Článok IV

Činnosti

A. Agentúra, ktorá ako centrum excelentnosti pre technológie v oblasti energie z obnoviteľných zdrojov a ako sprostredkovateľ a katalyzátor poskytuje skúsenosti pre praktické uplatňovanie a politiky, ponúka podporu vo všetkých otázkach týkajúcich sa energie z obnoviteľných zdrojov a pomáha krajinám prospešne využívať efektívny rozvoj a transfer vedomostí a technológií, vykonáva nasledujúce činnosti.

1. Agentúra najmä v prospech svojich členov:

- a) analyzuje, monitoruje a bez záväzkov vo vzťahu k politikám svojich členov systematizuje súčasnú prax týkajúcu sa energie z obnoviteľných zdrojov vrátane politických nástrojov, stimulov, investičných mechanizmov, najlepších postupov, dostupných technológií, integrovaných systémov a vybavenia, ako aj činiteľov týkajúcich sa úspechu a neúspechu;
- b) iniciuje diskusiu a zabezpečuje interakciu s inými vládnyimi a mimovládnyimi organizáciami a sieťami v tejto i v iných príslušných oblastiach;
- c) svojim členom poskytuje na ich žiadosť príslušné poradenstvo a pomoc v oblasti tvorby politík berúc do úvahy ich individuálne potreby a podnecuje medzinárodné diskusie o politike v oblasti energie z obnoviteľných zdrojov a jej rámcových podmienkach;
- d) zlepšuje transfer príslušných znalostí a technológií a podporuje rozvoj miestnych kapacít a právomocí v členských štátoch vrátane potrebných prepojení;
- e) ponúka svojim členom budovanie kapacít, vrátane školenia a vzdelávania;
- f) poskytuje svojim členom na ich žiadosť poradenstvo v oblasti financovania energie z obnoviteľných zdrojov a podporuje uplatňovanie súvisiacich mechanizmov;
- g) stimuluje a podporuje výskum vrátane výskumu sociálno-ekonomických otázok, výskumné siete, spoločný výskum, vývoj a zavádzanie technológií a
- h) poskytuje informácie o tvorbe a zavádzaní vnútroštátnych a medzinárodných technických noriem týkajúcich sa energie z obnoviteľných zdrojov, a to na základe dôkladného porozumenia prostredníctvom aktívnej účasti na príslušných fórach.

2. Agentúra okrem toho rozširuje informácie a zvyšuje informovanosť verejnosti o výhodách a možnostiach, ktoré poskytuje energia z obnoviteľných zdrojov.

B. Agentúra pri vykonávaní svojich činností:

1. koná v súlade s cieľmi a zásadami Organizácie Spojených národov na podporu mieru a medzinárodnej spolupráce a s politikami Organizácie Spojených národov, ktoré podporujú udržateľný rozvoj;
2. prideluje svoje zdroje tak, aby sa zabezpečilo ich efektívne využívanie s ohľadom na náležité dosahovanie všetkých svojich cieľov a vykonáva svoje činnosti na dosiahnutie čo najväčšieho prínosu pre svojich členov a vo všetkých oblastiach sveta, majúíc pritom na pamäti zvláštne potreby rozvojových krajín a odľahlých a izolovaných oblastí a ostrovov;
3. úzko spolupracuje s existujúcimi inštitúciami a organizáciami a snaží sa s nimi nadväzovať vzájomne výhodné vzťahy, aby sa zamedzilo nadbytočnej duplicite práce, a vychádza zo zdrojov a prebiehajúcich činností vlád, iných organizácií a agentúr zameraných na podporu energie z obnoviteľných zdrojov a dané zdroje a činnosti efektívne a účinne využíva.

C. Agentúra:

1. predkladá svojim členom výročnú správu o svojich činnostiach;
2. informuje členov o strategickom poradenstve, ktoré poskytla, a
3. informuje členov o konzultáciách a spolupráci s existujúcimi medzinárodnými organizáciami, ktoré pôsobia v tejto oblasti, a o ich práci.

Článok V

Pracovný program a projekty

- A. Agentúra vykonáva svoje činnosti na základe ročného pracovného programu, ktorý pripravil sekretariát, posúdila rada a prijalo zhromaždenie.
- B. Okrem svojho pracovného programu môže agentúra po konzultáciách so svojimi členmi, a v prípade nesúhlasu po schválení na zhromaždení, uskutočňovať projekty, ktoré iniciujú a financujú členovia, pod podmienkou, že sú k dispozícii nefinančné zdroje agentúry.

Článok VI

Členstvo

- A. Členstvo je otvorené pre tie štáty, ktoré sú členmi Organizácie Spojených národov, a pre medzivládne organizácie pre regionálnu ekonomickú integráciu, ktoré sú ochotné a schopné konať v súlade s cieľmi a činnosťami ustanovenými v tomto štatúte. Aby medzivládna organizácia pre regionálnu ekonomickú integráciu bola spôsobilá pre členstvo v agentúre, musia ju tvoriť suverénne štáty, z ktorých najmenej jeden je členom agentúry, a ktorej členské štáty postúpili právomoc v najmenej jednej záležitosti patriacej do oblasti pôsobnosti agentúry.
- B. Takéto štáty a medzivládne organizácie pre regionálnu ekonomickú integráciu sa stanú:
 1. pôvodnými členmi agentúry podpísaním tohto štatútu a uložením ratifikačnej listiny;
 2. ostatnými členmi agentúry uložením listiny o prístupení po schválení ich žiadosti o členstvo. Členstvo sa považuje za schválené, ak do troch mesiacov po odoslaní žiadosti členom nie je vyjadrený žiadny nesúhlas. V prípade nesúhlasu rozhodne o žiadosti zhromaždenie v súlade s článkom IX bodom H ods. 1.
- C. V prípade akejkoľvek medzivládnej organizácie pre regionálnu ekonomickú integráciu rozhodnú táto organizácia a jej členské štáty o svojej príslušnej zodpovednosti za plnenie záväzkov podľa tohto štatútu. Organizácia a jej členské štáty nie sú na základe tohto štatútu oprávnené súbežne vykonávať práva vrátane hlasovacích práv. Organizácie uvedené vyššie uvedú v ratifikačnej listine alebo v prístupovej listine rozsah svojich právomocí v otázkach upravených týmto štatútom. Tieto organizácie oznámia vláde, ktorá je deponitárom, aj každú príslušnú zmenu v rozsahu svojich právomocí. Medzivládne organizácie pre regionálnu ekonomickú integráciu v prípade hlasovania o otázkach patriacich do ich právomocí hlasujú s počtom hlasov rovnajúcim sa celkovému počtu hlasov, ktoré možno priznať ich členským štátom, ktoré sú tiež členmi tejto agentúry.

Článok VII

Pozorovatelia

- A. Zhromaždenie môže udeliť štatút pozorovateľa:
 1. medzivládnym a mimovládnym organizáciám, ktoré sú činné v oblasti energie z obnoviteľných zdrojov;
 2. signatárom, ktorí neratifikovali štatút, a
 3. žiadateľom o členstvo, ktorých žiadost' o členstvo bola schválená v súlade s článkom VI bodom B ods. 2.
- B. Pozorovatelia sa môžu bez hlasovacieho práva zúčastniť na verejných zasadnutiach zhromaždenia a jeho pomocných orgánov.

Článok VIII

Orgány

- A. Ako základné orgány agentúry sa týmto zriaďujú:
 1. zhromaždenie;
 2. rada a
 3. sekretariát.
- B. Zhromaždenie a rada môžu pod podmienkou schválenia zhromaždením zriadiť také pomocné orgány, ktoré považujú za potrebné na plnenie svojich funkcií v súlade s týmto štatútom.

Článok IX

Zhromaždenie

- A. 1. Zhromaždenie je najvyšším orgánom agentúry.
2. Zhromaždenie môže prerokúvať akúkoľvek záležitosť v rozsahu pôsobnosti tohto štatútu alebo záležitostí, ktorá sa týka právomocí a funkcií akéhokoľvek orgánu ustanoveného v tomto štatúte.
3. Zhromaždenie môže k akejkoľvek takejto záležitosti:
- prijímať rozhodnutia a vydávať odporúčania každému takémuto orgánu a
 - vydávať odporúčania členom agentúry na ich žiadosť.
4. Zhromaždenie má okrem toho právomoc navrhovať otázky na prerokovanie radou a vyžadovať od rady a sekretariátu správy o všetkých záležitostiach týkajúcich sa fungovania agentúry.
- B. Zhromaždenie sa skladá zo všetkých členov agentúry. Zhromaždenie sa schádza na pravidelných zasadnutiach raz ročne, ak nerozhodne inak.
- C. Zhromaždenie zahŕňa jedného zástupcu každého člena. Zástupcov môžu sprevádzať náhradníci a poradcovia. Náklady na účasť delegácie hradí príslušný člen.
- D. Zasadnutia zhromaždenia sa konajú v sídle agentúry, ak zhromaždenie nerozhodne inak.
- E. Na začiatku každého pravidelného zasadnutia volí zhromaždenie predsedu a iných funkcionárov podľa potreby s prihliadnutím na rovnomerné geografické zastúpenie. Funkciu vykonávajú do zvolenia nového predsedu a ostatných funkcionárov na nasledujúcom riadnom zasadnutí. Zhromaždenie prijíma svoj rokovací poriadok v súlade s týmto štatútom.
- F. S výhradou článku VI bodu C má každý člen agentúry na zhromaždení jeden hlas. Zhromaždenie rozhoduje o procedurálnych otázkach jednoduchou väčšinou prítomných a hlasujúcich členov. Rozhodnutia o vecných záležitostiach sa prijímajú konsenzom prítomných členov. V prípade, že konsenzus nie je možné dosiahnuť, považuje sa za dosiahnutý, ak námietky majú najviac dvaja členovia, pokiaľ štatút neustanovuje inak. Ak vznikne problém, či otázka má vecný charakter alebo nie, zachádza sa s ňou ako s vecnou, pokiaľ zhromaždenie konsenzom prítomných členov nerozhodne inak; v prípade, že nie je možné konsenzus dosiahnuť, považuje sa za dosiahnutý, ak námietky majú najviac dvaja členovia. Kvórum pre zhromaždenie tvorí väčšina členov agentúry.
- G. Zhromaždenie konsenzom prítomných členov:
- volí členov rady;
 - na pravidelných zasadnutiach prijíma rozpočet a pracovný program agentúry predložené radou a má právomoc rozhodovať o zmenách a doplneniach rozpočtu a pracovného programu agentúry;
 - prijíma rozhodnutia o dohlade nad finančnými politikami agentúry, o rozpočtových pravidlách a iných finančných záležitostiach a volí audítora;
 - schvaľuje zmeny a doplnenia tohto štatútu;
 - rozhoduje o zriadení pomocných orgánov a schvaľuje ich mandát a
 - rozhoduje o povolení hlasovať v súlade článkom XVII bodom A.
- H. Zhromaždenie konsenzom prítomných členov, a ak ho nemožno dosiahnuť, konsenzom, ktorý sa považuje za dosiahnutý, pokiaľ námietky majú najviac dvaja členovia:
- podľa potreby rozhoduje vo veci žiadostí o členstvo;
 - schvaľuje rokovací poriadok zhromaždenia a rady, ktorý predkladá rada;

3. prijíma výročnú správu, ako aj iné správy;
 4. schvaľuje uzatvorenie dohôd o všetkých otázkach, záležitostiach alebo bodoch v rozsahu pôsobnosti tohto štatútu a
 5. v prípade nesúhlasu medzi svojimi členmi rozhoduje o doplňujúcich projektoch v súlade s článkom V bodom B.
- I. Zhromaždenie ustanoví sídlo agentúry a vymenuje generálneho riaditeľa sekretariátu (ďalej len „generálny riaditeľ“) konsenzom prítomných členov, alebo ak nie je možné konsenzus dosiahnuť, tak dvojtretinovou väčšinou hlasov prítomných a hlasujúcich členov.
- J. Zhromaždenie na svojom prvom zasadnutí podľa potreby prerokuje a schváli všetky rozhodnutia, návrhy dohôd, ustanovenia a usmernenia vypracované prípravnou komisiou v súlade s postupmi hlasovania pre príslušnú otázku podľa článku IX bodov F až I.

Článok X

Rada

- A. Radu tvorí najmenej 11, avšak najviac 21 zástupcov členov agentúry zvolených zhromaždením. Konkrétny počet zástupcov od 11 do 21 zodpovedá nahor zaokrúhlenému ekvivalentu jednej tretiny členov agentúry, ktorý sa vypočítava na základe počtu členov agentúry na začiatku príslušných volieb členov rady. Členovia rady sa volia na základe rotácie podľa ustanovení rokovacieho poriadku zhromaždenia s cieľom zaistiť efektívnu účasť rozvojových a rozvinutých krajín a dosiahnuť spravodlivé a úmerné geografické rozdelenie a efektívnosť práce rady. Členovia rady sa volia na funkčné obdobie dvoch rokov.
- B. Rada sa schádza dvakrát ročne a jej zasadnutia sa konajú v sídle agentúry, ak rada nerozhodne inak.
- C. Rada na začiatku každého zasadnutia volí predsedu a podľa potreby iných funkcionárov zo svojich členov na obdobie do ďalšieho zasadnutia. Je oprávnená vypracovať svoj rokovací poriadok. Rokovací poriadok sa musí predložiť zhromaždeniu na schválenie.
- D. Každý člen rady má jeden hlas. Rada rozhoduje o procedurálnych otázkach jednoduchou väčšinou hlasov svojich členov. Rozhodnutia o vecných otázkach sa prijímajú dvojtretinovou väčšinou hlasov jej členov. Ak vznikne problém, či má otázka vecný charakter alebo nie, zaobchádza sa s ňou ako s vecnou, pokiaľ rada dvojtretinovou väčšinou hlasov svojich členov nerozhodne inak.
- E. Rada sa zodpovedá zhromaždeniu. Rada vykonáva právomoci a funkcie, ktoré sú jej zverené na základe tohto štatútu, ako aj funkcie delegované zhromaždením. Pritom koná v súlade s rozhodnutiami a s náležitým prihliadnutím na odporúčania zhromaždenia a zaisťuje ich riadne a trvalé uplatňovanie.
- F. Rada:
1. napomáha konzultácie a spoluprácu medzi členmi;
 2. prerokúva a zhromaždeniu predkladá návrh pracovného programu a návrh rozpočtu agentúry;
 3. schvaľuje opatrenia pre zasadnutia zhromaždenia vrátane prípravy návrhu programu rokovania;
 4. prerokúva a zhromaždeniu predkladá návrh výročnej správy o činnostiach agentúry a iné správy vypracované sekretariátom podľa článku XI bodu E ods. 3 tohto štatútu;
 5. pripravuje všetky ostatné správy, ktoré môže zhromaždenie vyžadovať;
 6. na základe predchádzajúceho súhlasu zhromaždenia uzatvára v mene agentúry dohody alebo dohovory so štátmi, medzinárodnými organizáciami a medzinárodnými agentúrami;
 7. konkretizuje pracovný program prijatý zhromaždením na účely jeho realizácie zo strany sekretariátu a v rámci limitov prijatého rozpočtu;

8. je oprávnená predkladať zhromaždeniu záležitosti na posúdenie a
9. podľa potreby zriaďuje pomocné orgány v súlade s článkom VIII bodom B a rozhoduje o ich mandáte a trvaní.

Článok XI

Sekretariát

- A. Sekretariát pomáha zhromaždeniu, rade a ich pomocným orgánom vo vykonávaní ich funkcií. Vykonáva ostatné funkcie, ktoré sú mu zverené na základe tohto štatútu, ako aj funkcie delegované zhromaždením alebo radou.
- B. Sekretariát pozostáva z generálneho riaditeľa, ktorý stojí na jeho čele a je vedúcim správnym úradníkom, a podľa potreby z ďalších zamestnancov. Generálneho riaditeľa vymenúva zhromaždenie na odporúčanie rady na štvorročné funkčné obdobie, ktoré možno len jedenkrát obnoviť.
- C. Generálny riaditeľ zodpovedá zhromaždeniu a rade okrem iného za vymenovanie zamestnancov, ako aj za organizáciu a fungovanie sekretariátu. Prvoradým kritériom pri zamestnávaní zamestnancov a určení podmienok služby je potreba zaistiť najvyššiu úroveň efektívnosti, spôsobilosti a bezúhonnosti. Náležitý zreteľ sa berie na dôležitosť prijímania zamestnancov predovšetkým z členských štátov a s čo najširším geografickým pokrytím, pričom sa prihliada najmä na primerané zastúpenie rozvojových krajín a kladie dôraz na rodovú vyváženosť.

Pri príprave rozpočtu sa na navrhované prijímanie zamestnancov uplatňuje zásada, že počet zamestnancov sa udržiava na minime potrebnom pre riadne plnenie povinností sekretariátu.

- D. Generálny riaditeľ alebo ním určený zástupca sa bez hlasovacieho práva zúčastňuje na všetkých zasadnutiach zhromaždenia a rady.
- E. Sekretariát:
 1. pripravuje a rade predkladá návrh pracovného programu a návrh rozpočtu agentúry;
 2. plní pracovný program agentúry a jej rozhodnutia;
 3. pripravuje a rade predkladá návrh výročnej správy o činnostiach agentúry a iné správy, ktoré si môže zhromaždenie alebo rada vyžiadať;
 4. poskytuje administratívnu a technickú podporu pre zhromaždenie, radu a ich pomocné orgány;
 5. napomáha komunikáciu medzi agentúrou a jej členmi a
 6. rozosiela strategické poradenstvo poskytnuté členom agentúry v súlade s článkom IV bodom C ods. 2 a pre každé zasadnutie zhromaždenia a rady pripravuje a predkladá správu o strategickom poradenstve agentúry. Správa pre radu zahŕňa tiež plánované strategické poradenstvo týkajúce sa plnenia ročného pracovného programu.

- F. Generálny riaditeľ ani ostatní zamestnanci pri plnení svojich povinností nežiadajú ani neprijímajú pokyny od žiadnej vlády, ani od akéhokoľvek iného zdroja mimo agentúry. Zdržia sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo nepriaznivo ovplyvniť ich postavenie medzinárodných úradníkov, ktorí sa zodpovedajú len zhromaždeniu a rade. Každý člen rešpektuje výlučne medzinárodnú povahu povinností generálneho riaditeľa a ostatných zamestnancov a neusiluje sa ich ovplyvniť pri plnení ich povinností.

Článok XII

Rozpočet

- A. Rozpočet agentúry je financovaný z:
 1. povinných príspevkov jej členov, ktoré vychádzajú z hodnotiacej stupnice Organizácie Spojených národov a ktoré určuje zhromaždenie;
 2. dobrovoľných príspevkov a
 3. iných možných zdrojov

v súlade s rozpočtovými pravidlami, ktoré zhromaždenie prijíma konsenzom podľa článku IX bodu G tohto štatútu. Rozpočtové pravidlá a rozpočet zaisťujú pevnú finančnú základňu agentúry a zabezpečujú efektívne a účinné usku-točňovanie činností agentúry vymedzených v pracovnom programe. Z povinných príspevkov sa financujú rozhodujúce činnosti a administratívne náklady.

- B. Návrh rozpočtu agentúry pripravuje sekretariát a predkladá ho rade na posúdenie. Rada ho buď postúpi zhromaždeniu s odporúčaním na schválenie, alebo ho vráti sekretariátu na revíziu a opätovné predloženie.
- C. Zhromaždenie vymenúva externého audítora, ktorý vykonáva funkciu počas štyroch rokov a môže byť opätovne zvolený. Prvý audítor vykonáva funkciu počas dvoch rokov. Audítor kontroluje účty agentúry a vydáva pripomienky a odporúčania, ktoré považuje za potrebné z hľadiska účinnosti riadenia a vnútorných finančných kontrol.

Článok XIII

Právna subjektivita, výsady a imunity

- A. Agentúra má medzinárodnú právnu subjektivitu. Na území každého člena a s výhradou jeho vnútroštátnych právnych predpisov má vnútroštátnu právnu spôsobilosť potrebnú na vykonávanie svojich funkcií a dosahovanie svojich cieľov.
- B. Členovia rozhodujú o výsadách a imunitách na základe samostatnej dohody.

Článok XIV

Vzťahy s inými organizáciami

S výhradou schválenia zhromaždením je rada oprávnená uzatvárať v mene agentúry dohody, ktorými sa nadväzujú príslušné vzťahy s Organizáciou Spojených národov a všetkými ostatnými organizáciami, ktorých práca súvisí s prácou agentúry. Ustanovenia tohto štatútu sa nedotýkajú práv a povinností žiadneho člena vyplývajúcich z akejkoľvek existujúcej medzinárodnej zmluvy.

Článok XV

Zmeny a doplnenia a vystúpenie, preskúmanie

- A. Každý člen môže navrhnúť zmeny a doplnenia tohto štatútu. Overené kópie znenia každej navrhutej zmeny a doplnenia pripraví generálny riaditeľ, ktorý ich rozošle všetkým členom aspoň deväťdesiat dní pred ich prerokovaním na zhromaždení.
- B. Zmeny a doplnenia nadobudnú platnosť pre všetkých členov:
1. keď ich schváli zhromaždenie po prerokovaní pripomienok rady ku každej zmene a doplneniu a
 2. potom, čo všetci členovia vyjadria súhlas s tým, že sú viazaní zmenou a doplnením v súlade s ich príslušnými ústavnoprávnymi postupmi. Členovia vyjadria svoj súhlas s tým, že sú viazaní zmenou a doplnením, uložením príslušnej listiny u depozitára uvedeného v článku XX bode A.
- C. Kedykoľvek po uplynutí piatich rokov odo dňa, keď tento štatút nadobudne platnosť v súlade s článkom XIX bodom D, môže člen vystúpiť z agentúry na základe písomného oznámenia odovzdaného depozitárovi uvedenému v článku XX bode A, ktorý o tom bezodkladne informuje radu a všetkých členov.
- D. Toto vystúpenie nadobudne účinnosť na konci roka, v ktorom bolo oznámené. Vystúpenie člena z agentúry sa nedotýka jeho zmluvných záväzkov podľa článku V bodu B, ani finančných záväzkov pre rok, v ktorom z agentúry vystupuje.

*Článok XVI***Riešenie sporov**

- A. Členovia riešia akýkoľvek vzájomný spor týkajúci sa výkladu alebo uplatňovania tohto štatútu pokojnými prostriedkami v súlade s článkom 2 bodom 3 charty Organizácie Spojených národov a na tento účel sa usilujú o riešenie prostriedkami uvedenými v článku 33 bode 1 charty Organizácie Spojených národov.
- B. Rada môže prispieť k riešeniu sporu akýmkoľvek prostriedkami, ktoré považuje za vhodné, vrátane poskytnutia svojich sprostredkovateľských služieb, výzvy členom sporu, aby začali proces jeho riešenia podľa vlastného výberu, a odporúčania lehoty pre každý dohodnutý postup.

*Článok XVII***Dočasné pozastavenie práv**

- A. Člen agentúry, ktorý jej dlží finančné príspevky, nemá hlasovacie právo, pokiaľ jeho nedoplatky dosahujú alebo prekračujú sumu jeho príspevkov za predchádzajúce dva roky. Zhromaždenie však môže tomuto členovi povoliť hlasovanie, ak je presvedčené, že príspevky neboli zaplatené pre okolnosti, ktoré sa vymykajú kontrole člena.
- B. Členovi, ktorý opakovane porušuje ustanovenia tohto štatútu alebo akúkoľvek dohodu uzatvorenú podľa tohto štatútu, môže zhromaždenie na odporúčanie rady pozastaviť uplatňovanie výsad a práv členstva rozhodnutím dvoj-tretinovej väčšiny prítomných a hlasujúcich členov.

*Článok XVIII***Sídlo agentúry**

Sídlo agentúry určí zhromaždenie na svojom prvom zasadnutí.

*Článok XIX***Podpis, ratifikácia, nadobudnutie platnosti a pristúpenie**

- A. Tento štatút sa na ustanovujúcej konferencii otvorí na podpis všetkým štátom, ktoré sú členmi Organizácie Spojených národov, a medzivládnych organizáciám pre regionálnu ekonomickú integráciu, na ktoré sa odkazuje v článku VI bode A. Zostane otvorený na podpis až do dňa, keď nadobudne platnosť.
- B. Pre štáty a medzivládne organizácie pre regionálnu ekonomickú integráciu vymedzené v článku VI bode A, ktoré nepodpísali tento štatút, je tento štatút otvorený na pristúpenie, keď ich členstvo schváli zhromaždenie v súlade s článkom VI bodom B ods. 2.
- C. Súhlas byť viazaný týmto štatútom sa vyjadrí uložením ratifikačnej listiny alebo listiny o pristúpení u depositára. Štáty uskutočnia ratifikáciu tohto štatútu alebo pristúpenie k nemu v súlade so svojimi príslušnými ústavnoprávnymi postupmi.
- D. Tento štatút nadobudne platnosť tridsiatym dňom po dni uloženia dvadsiatej piatej ratifikačnej listiny.
- E. Pre štáty alebo medzivládne organizácie pre regionálnu ekonomickú integráciu, ktoré uložili ratifikačnú listinu alebo listinu o pristúpení po nadobudnutí platnosti štatútu, tento štatút nadobudne platnosť tridsiatym dňom po dni uloženia príslušnej listiny.
- F. Voči žiadnemu ustanoveniu tohto štatútu nemožno vzniesť výhrady.

*Článok XX***Depositár, registrácia, autentické znenie**

- A. Ako depositár tohto štatútu a všetkých ratifikačných listín alebo listín o pristúpení sa týmto určuje vláda Spolkovej republiky Nemecko.
- B. Tento štatút zaregistruje vláda, ktorá je depositárom, podľa článku 102 Charty Organizácie Spojených národov.
- C. Tento štatút vyhotovený v angličtine sa uloží v archívoch vlády, ktorá je depositárom.

- D. Vláda, ktorá je depozitárom, zašle riadne overené kópie tohto štatútu vládam štátov a výkonným orgánom medzivládnych organizácií pre regionálnu ekonomickú integráciu, ktoré ich podpísali alebo ktorých členstvo bolo schválené podľa článku VI bodu B ods. 2.
- E. Vláda, ktorá je depozitárom, bezodkladne informuje všetkých signatárov tohto štatútu o dni každého uloženia ratifikačnej listiny a o dni nadobudnutia platnosti štatútu.
- F. Vláda, ktorá je depozitárom, bezodkladne informuje všetkých signatárov a členov o dňoch, keď sa štáty alebo medzivládne organizácie pre regionálnu ekonomickú integráciu stanú následne členmi agentúry.
- G. Vláda, ktorá je depozitárom, bezodkladne rozošle nové žiadosti o členstvo všetkým členom agentúry na posúdenie v súlade s článkom VI bodom B ods. 2.

NA DŮKAZ TOHO podpísaní splnomocnení zástupcovia riadne poverení na tento účel podpísali tento štatút.

V Bonne 26. januára 2009 v jednom origináli v anglickom jazyku.
